

AquaCat SUPER (EFS)



Operation instructions

Swimming pool cleaner

Subject to technical changes. Errors excepted.

Notice d'utilisation

Robot nettoyeur de piscine

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Manual de instrucciones

Robot de limpieza de piscinas

El fabricante no se responsabiliza de errores tipográficos y se reserva el derecho de introducir modificaciones

Istruzioni per l'uso

Robot pulitore per piscine

Salvo errori e con riserva di modifiche tecniche.

Instrukcja obsługi i montażu

Urządzenie czyszczące niecki basenowe

Pomyłki i zmiany techniczne zastrzeżone!

Instructiuni de utilizare

Robot curățare piscine

Erori și schimbări tehnice rezervate!

Инструкция по эксплуатации

Робот-очиститель

Получены права на технические изменения и допущенные ошибки сохранены.

Navodila za uporabo

Pool bistila

Zmote in tehnične pravice pridržane!

Návod k obsluze

Bazén bistíbe

Omyl a technické změny jsou vyhrazeny!

Gebruiksaanwijzing

Zwembadreiniger

Foulen en technische veranderingen.



Инструкция по эксплуатации

Робот-очиститель

Права на технические изменения и допущенные ошибки сохранены.

2060-314-65 / 1212 FT

dinotec GmbH

Wassertechnologie und Schwimmbadtechnik
Spessartstraße 7

D-63477 Майнталь

Телефон: +49(0)6109-6011-0

Факс: +49(0)6109-6011-90

E-Mail: mail@dinotec.de

www.dinotec.de

Просто наслаждайтесь лучшей

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПОЖАЛУЙСТА ПРОЧТИТЕ И СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ УКАЗАНИЯМ

ВНИМАНИЕ: Не подавайте питание на заземленную розетку или не включайте робот, пока он полностью не погрузился в воду. Включение робота без воды неизменно приводит к его серьезным повреждениям и потере гарантии.

После каждого сеанса очистки бассейна оставляйте робот в воде на 15-20 минут. Это необходимо для того, чтобы остыл электродвигатель. Запрещается оставлять робот в воде постоянно. Всегда помните, что прежде чем извлечь робот из воды необходимо выключать трансформатор и вынимать вилку из розетки

ОСТОРОЖНО: Применяйте Ваш робот-очиститель только для бассейна и не пользуйтесь им, когда в бассейне купаются люди

Указания по технике безопасности

- Робот должен запитываться через УЗО с фиксированным значением срабатывания по току утечки не более 30 мА.
- Подсоединение электрической части робота к местной электрической сети должно соответствовать действующим местным и национальным нормам электромонтажа и включения установок согласно VDE.
- Неправильное пользование роботом может привести к вытеканию смазочных материалов из корпуса.
- При повреждении питающего кабеля его необходимо заменить. Замена должна производиться представителем сервисной организации завода-изготовителя или другим квалифицированным специалистом с целью обеспечения безопасности эксплуатации.



Данный электроприбор не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными отклонениями, а также с недостаточными знаниями и опытом, за исключением случаев использования прибора под контролем и руководством лица, ответственного за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы предотвратить игру с электроприбором.



ОСТОРОЖНО: Необходимо установить прерыватель тока заземления (GFCI-USA) или автомат защиты от тока утечки (RCD-EUROPE), чтобы защитить Вашу розетку и избежать возможных ударов током.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ

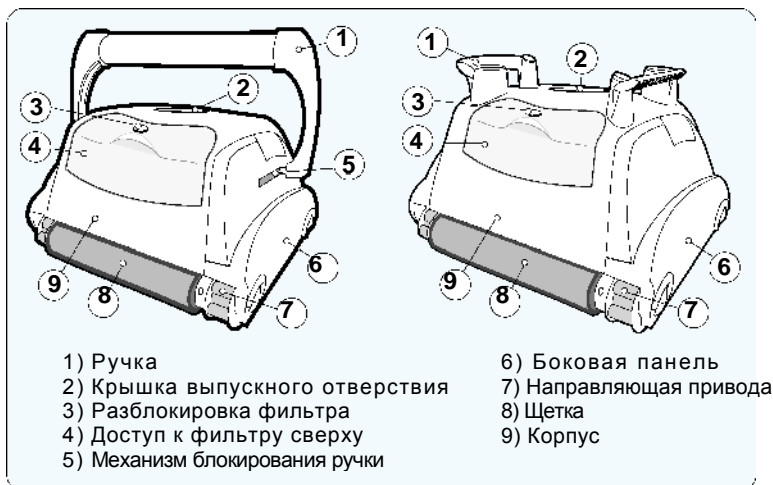
Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением робота-очистителя фирмы *pinotex*. Надеемся, что он станет надежным помощником в уборке Вашего бассейна на долгие годы. Перед началом эксплуатации просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

Благодарим Вас за покупку!

Компоновка

Внешний вид и компоновка Вашего робота-очистителя могут отличаться от указанных в настоящей инструкции. Однако, принцип работы, способ управления и требования по техническому обслуживанию являются едиными для обеих модификаций.



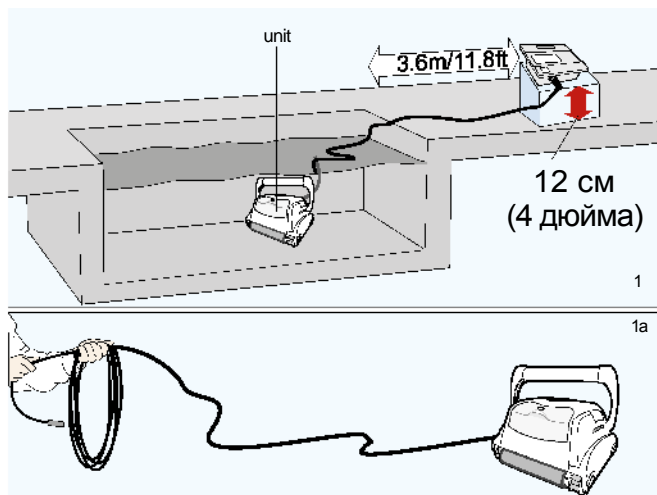
Комплект поставки автоматического робота-очистителя: -

- робот с плавающим кабелем
- трансформатор (робот питается от низкого напряжения),
- транспортная тележка (опция).

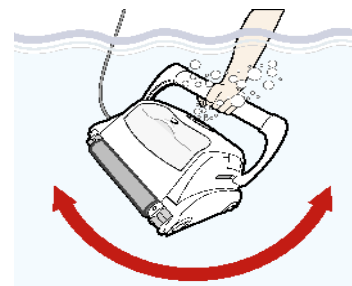
Перед вводом робота-очистителя в эксплуатацию просьба внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией!

Инструкция по эксплуатации робота-очистителя

1. Расположите блок питания (трансформатор) на расстоянии мин. 3,6 метра от кромки бассейна и на уровне мин. 12 см над поверхностью (Рис.1). Блок питания подает на робот низкое напряжение.
2. Размотайте кабель (Рис. 1а).

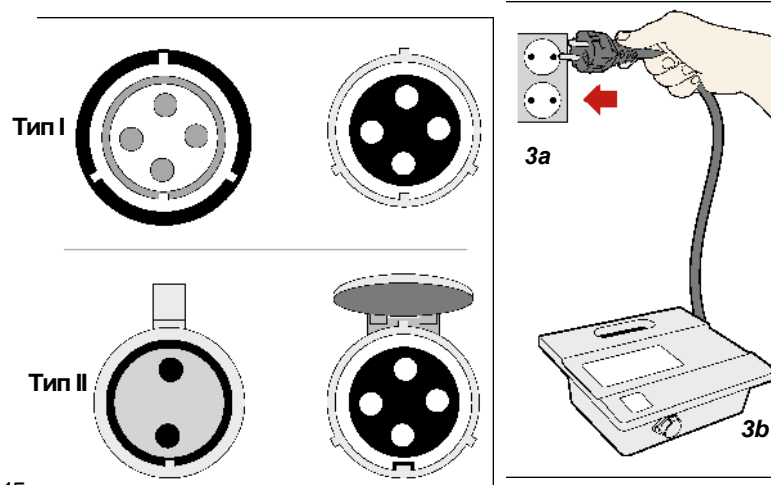


4. Погрузите робот в воду и, удерживая рукой, попеременно перемещайте его влево и вправо для удаления воздуха из корпуса. Затем опустите робот на дно бассейна (3) и, по возможности, равномерно распределите кабель по поверхности воды (1).



5. Подсоедините кабель к трансформатору. Убедитесь (в зависимости от модели, тип I или тип II) в том, что штекер, снабженный специальным выступом, правильно вставлен в разъем трансформатора (Рис.3а). Подключите трансформатор к заземленной розетке, убедившись, что заземление выполнено надлежащим образом (Рис.3б). Нажмите клавишу "ON" (ВКЛ) на трансформаторе (блоке управления). Встроенная в выключатель горячая лампочка сигнализирует о том, что система "ВКЛЮЧЕНА" и робот переходит в режим очистки. Система начинает отсчет сеансов очистки. Снятие показаний счетчика осуществляется только в авторизованных сервисных центрах.

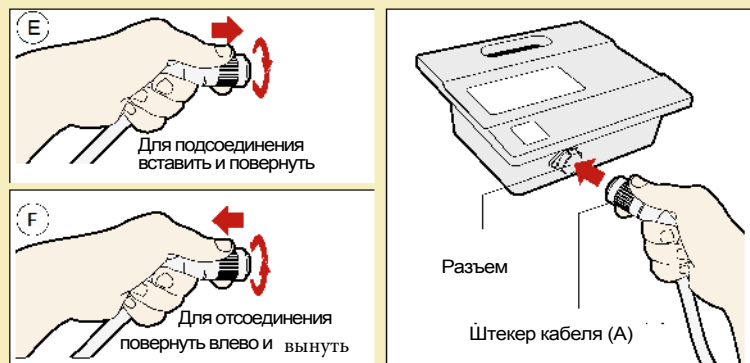
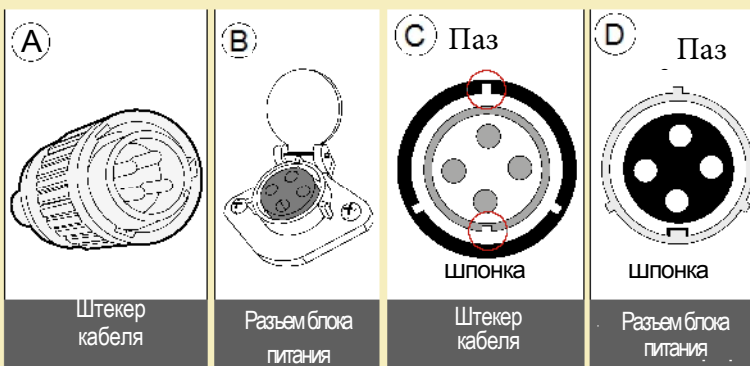
3. ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С РУЧКОЙ - Зафиксируйте передвижную ручку по диагонали относительно верхней части корпуса робота. Нажмите на фиксатор и переместите ручку до конца (рекомендуется предпоследний шлиц), после этого отпустите фиксатор. В зависимости от модели кнопка фиксатора располагается либо вертикально либо горизонтально (см. рис. 2а, 2б). Ручка зафиксируется в этой позиции. Те же действия повторите с другим концом ручки. Помните о том, что ручка должна быть зафиксирована диагонально. (Рис.2с).



Штекер. Тип I

Порядок подсоединения штекера кабеля (Рис. А) к разъему трансформатора (Рис. В):

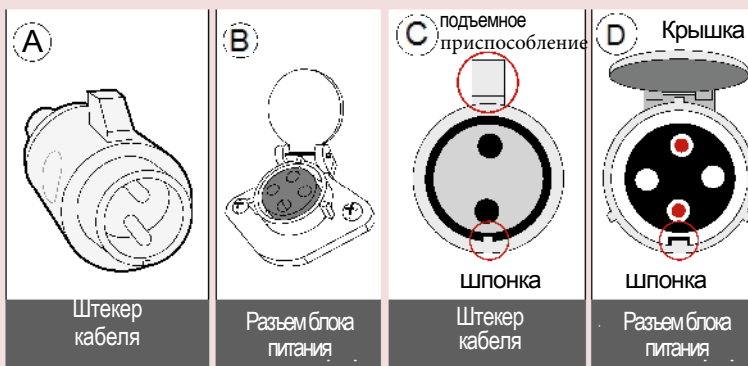
1. Приведите штекер с пазом и 3 внешними шлицами в положение, точно соответствующее указанному на Рис. С.
2. Совместите штекер с разъемом трансформатора, соблюдая маркировку контактов и учитывая соответствие конструктивных элементов. (Рис. D)
3. Вставьте штекер в разъем трансформатора до упора.
4. После этого поверните штекер вправо до фиксации (рис. E).
5. Для отсоединения поверните штекер влево и выньте его из разъема (рис. F).



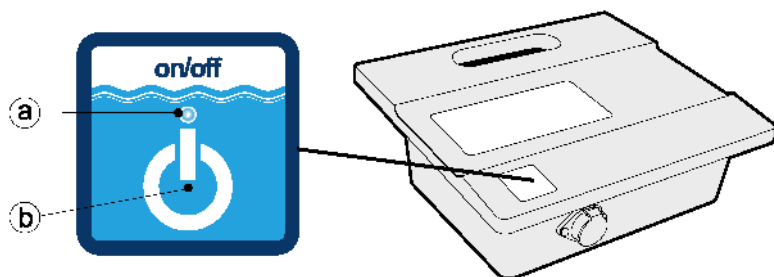
Штекер. Тип II

Порядок подсоединения штекера кабеля (Рис. А) к разъему трансформатора (Рис. В):

1. Расположите штекер так, как это показано на Рис. С, совместив его со шпонкой и подъемным приспособлением.
2. Подъемное приспособление должно быть (Рис. E) направлено вверх, чтобы поддерживать крышку разъема трансформатора. Крышка будет фиксировать кабель.
3. Совместите шпонку штекера с соответствующим пазом на разъеме трансформатора. Несмотря на то, что у разъема 4 контактных отверстия, используются только верхнее и нижнее (Рис. D).
4. Вставьте штекер в разъем трансформатора до упора. После того как штекер вставлен до упора, опустите крышку и зафиксируйте.
5. Чтобы отсоединить штекер необходимо поднять крышку и вынуть его (штекер).



Инструкция по эксплуатации робота-очистителя



а.СВТД-индикатор режимов работы

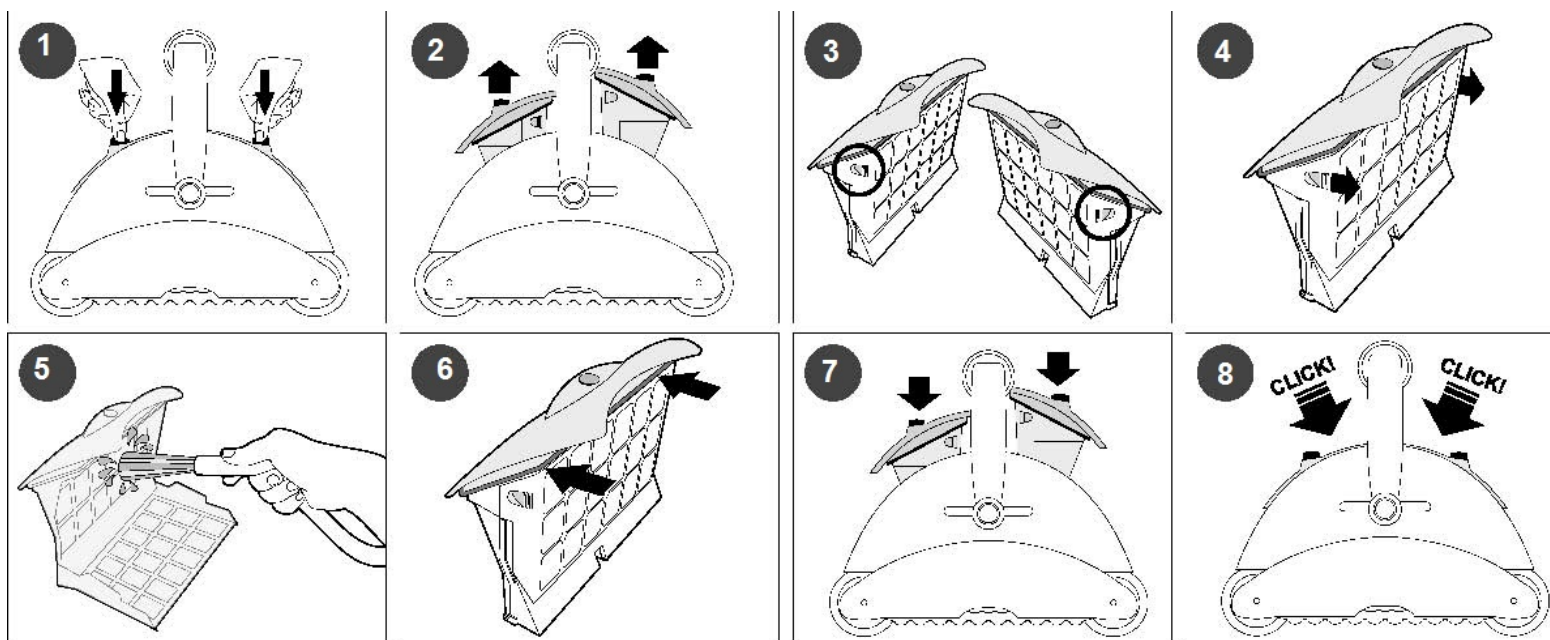
Синий СВТД мигает, если питание подается в режиме Standby и горит непрерывно, если робот выполняет цикл очистки. Кнопка "POWER" для переключения между "ON (ВКЛ)" и "STANDBY (режим ожидания)".

б.Кнопка "POWER (Включение)"

Кнопка для переключения между "ON (ВКЛ)" и "STANDBY (режим ожидания)".

ВАЖНО - После каждого цикла очистки робот автоматически переключается в режим "Standby". Если Вам понадобится выключить прибор во время рабочего цикла, нажмите один раз на кнопку "Power (Включение)" и СВТД-индикатор начнет мигать. Теперь робот остановлен.

Обслуживание и настройка - Очистка фильтра

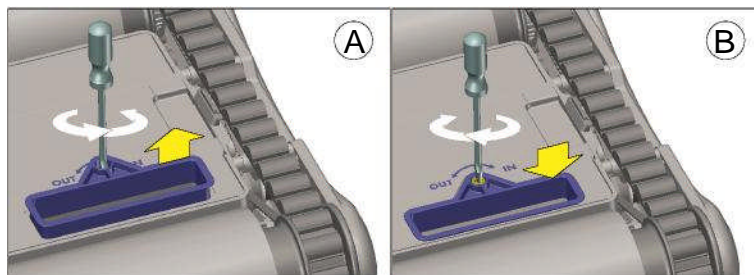


Обслуживание и настройка робота-очистителя

Настройка всасывающего клапана:

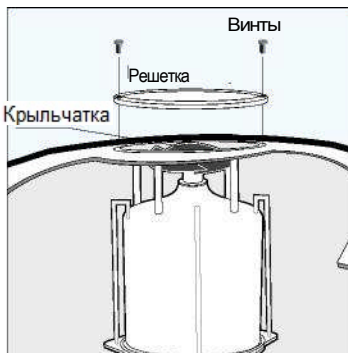
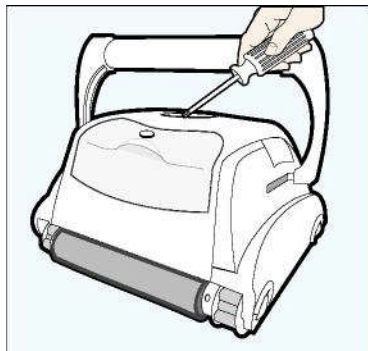
Чтобы увеличить мощность всасывания, можно отрегулировать клапаны внизу робота, установив впускное отверстие на нужную высоту. При регулировании впускного отверстия клапана следите, чтобы имелось достаточно свободного места в запасе и движение робота не было затруднено препятствиями на дне или стенах бассейна, как напр. сливными трубами, ступенями и т.д.

- 1) Чтобы вытянуть край отверстия, поверните отверткой против часовой стрелки (Рис. А).
- 2) Чтобы утопить край отверстия, поверните отверткой по часовой стрелке (Рис. В)



Очистка крыльчатки:

- 1) Выкрутите винты, крепящие решетку.
- 2) Выньте решетку, удалите намотавшиеся на крыльчатку волосы и другие загрязнители.



ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ:

Отключайте электропитание и вынимайте штекер каждый раз, когда Вы достаете робот из воды.

- Очищайте фильтры после каждого сеанса очистки бассейна.
- Регулярно распутывайте плавающий кабель.
- Меняйте изношенные щетки, чтобы добиться максимальной степени очистки.
- Пожалуйста, сохраните упаковку Вашего робота-очистителя для хранения после окончания сезона или для отправки в сервисный центр, если понадобится ремонт.
- После каждого сеанса очистки бассейна оставляйте робот в воде на 15-20 минут для того, чтобы остыл электродвигатель.
- Не оставляйте Ваш робот под прямым солнечным светом, когда Вы его не используете.
- Не оставляйте блок питания под прямым солнечным светом и под дождем
- Время от времени споласкивайте робот чистой, свежей водой. Это продлевает срок службы приводных ремней, шестерен и щеток.
- Очищайте крыльчатку один раз в месяц.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРИБОРОВ С РУЧКОЙ, СПОСОБНЫХ ПРЕОДОЛЕВАТЬ ПОДЪЕМ

- Если Ваш робот оснащен ручкой, во избежание перекручивания следует менять диагональное положение ручки после каждого сеанса очистки.
- Следите за тем, чтобы Ваш робот-очиститель правильно располагался на стене. При достижении поверхности воды ручка должна находиться параллельно зеркалу воды.

ВАЖНО!

При хранении робота-очистителя соблюдайте температурный режим 10° - 40 °С для защиты электродвигателей, пластмассовых деталей и уплотнителей. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии. Робот можно эксплуатировать при температуре воды от 13°С до 35°С. Однако, рекомендуемый температурный диапазон составляет 22 - 32°С.

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОБРАЩАТЬСЯ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР ПРОСЬБА ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

Перед поиском неисправностей необходимо отсоединить робот от трансформатора, а трансформатор – от сети во избежание повреждения самого устройства и травмирования персонала.

1. Робот не качает воду или не движется

- Убедитесь в наличии напряжения в электрической сети (розетке).
- Убедитесь в том, что вилка кабеля имеет плотный контакт с розеткой, а плавающий кабель правильно подключен к разъему трансформатора.
- Выключите „OFF“ (ВЫКЛ) и включите „ON“ (ВКЛ) несколько раз трансформатор с интервалом не менее 45 секунд.
- Проверьте на наличие и удалите загрязнения, например волосы, нитки, листья, мешающие свободному вращению шестерен.

2. Робот не качает воду или качает в малом количестве, но движется:

- Проверьте крыльчатку на отсутствие загрязнений, например волос или отложений. Выкрутите верхние винты из защитной решетки и очистите крыльчатку. При прикручивании решетки винты сильно не затягивать.
- Проверьте фильтры на отсутствие загрязнений. При необходимости - очистите.
- Если вышеперечисленные действия (п. а - b) не привели к положительному результату, проверьте моторы насоса. Если они не функционируют, просьба отправить робот в сервисный центр.

3. Робот не движется, но качает воду

- Убедитесь в том, что движениям робота вперед/назад не препятствуют посторонние предметы, например волосы, загрязнения и т.д., попадающие на приводные шестерни, или не запутался ли сетевой кабель.
- Проверьте, не ослаблены ли контакты электродвигателя привода (3).
- Если пункты а - b не привели к положительному результату, проверьте главный электродвигатель (и, в случае если имеется, электродвигатель Slave). Если один из них не функционирует, просьба отправить робот в сервисный центр.

4. Робот не засасывает грязь и отложения:

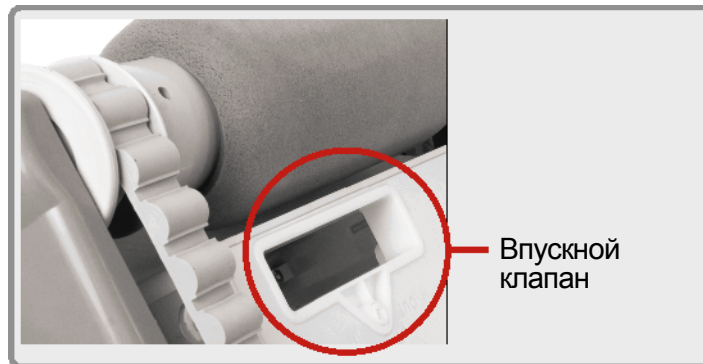
- См. пункты 2а и 2b настоящей Инструкции.
- Проверьте впускные клапаны на нижней стороне робота (см. изображение ниже). Клапаны должны свободно двигаться для открывания и закрывания. При необходимости очистите клапаны.
- Проверьте высоту впускного отверстия. При необходимости установите нужную высоту при помощи отвертки (см. предыдущ. стр.).

5. Робот не очищает весь бассейн:

- В большинстве случаев требуется основательная очистка фильтров.
- Проверьте, полностью ли размотан кабель и не перекручен ли он.
- Проводите полный сеанс очистки бассейна без прерывания.
- Убедитесь в том, что ручка (если имеется) расположена диагонально относительно корпуса.
- Проверьте, работает ли электродвигатель насоса. См. Раздел 2 настоящей инструкции.
- Если после выполнения всех этих действий проблема не устранена, обратитесь к Вашему дилеру.

6. При выемке робота из бассейна наблюдается вытекание загрязнений из его корпуса. (Верхний обратный клапан не закрывается)

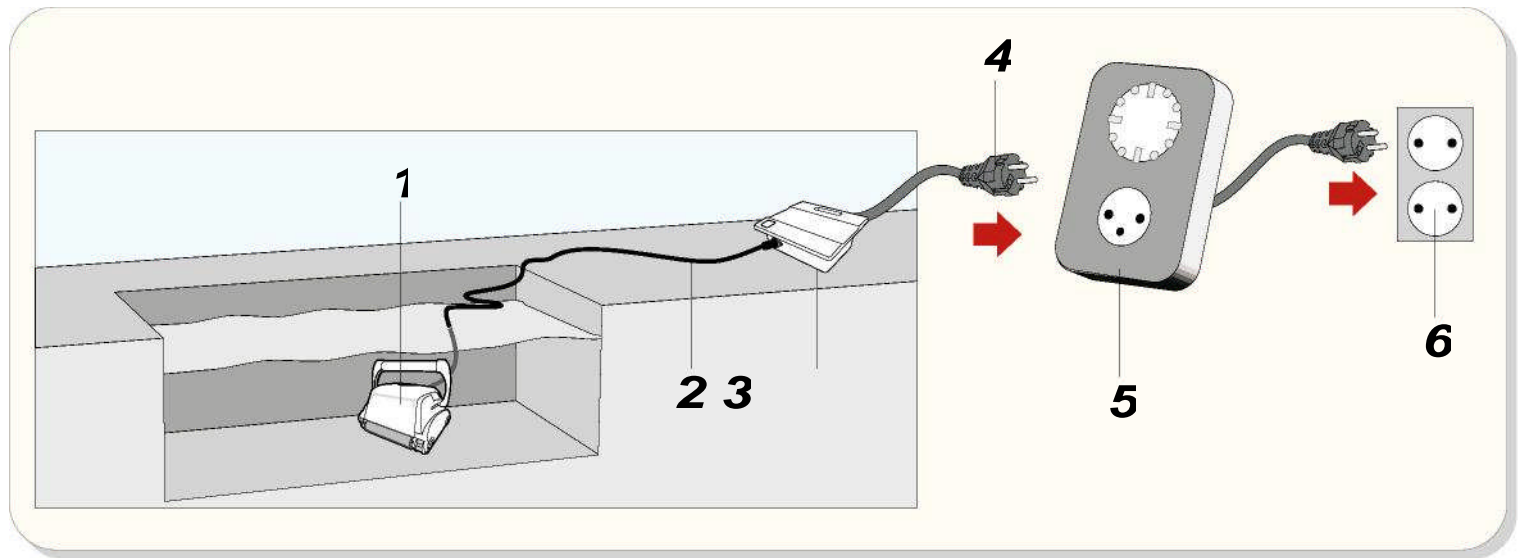
- Разблокировка - Проверьте, не поврежден ли разблокировочный механизм. Края клапана должны быть подогнаны к корпусу робота. Следите за тем, чтобы клапан при закрывании фиксировался блокировочным механизмом.
- Впускные клапаны - Проверьте, свободно ли открываются и закрываются эти клапаны, расположенные в нижней части робота. (см. изобр. ниже). При необходимости очистите клапаны.



*Работы по замене кабеля пульта управления осуществляются только с помощью специального инструмента у авторизованных дилеров, дистрибьютеров и в сервисных центрах.

**Внешний
таймер
назначение**

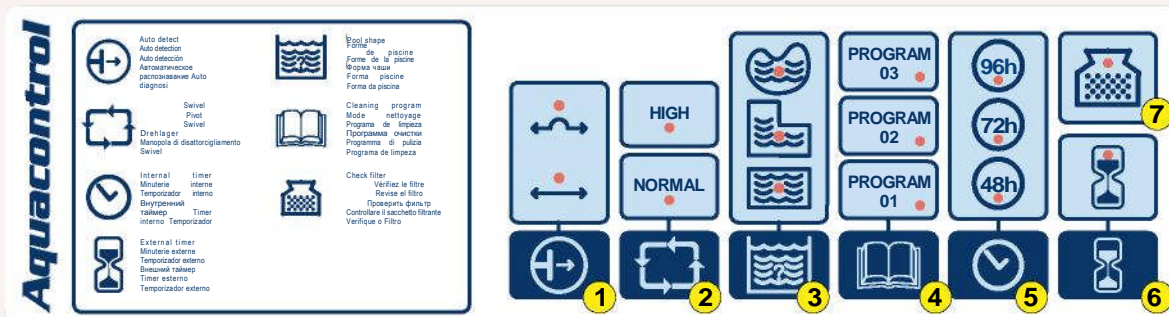
Данный автоматический робот-очиститель может быть запрограммирован с помощью внешнего таймера (опция).



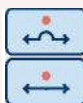
3.

- 1. Прибор
- 2. Кабель
- 3. Трансформатор
- 4. Штекер трансформатора
- 5. Внешний таймер
- 6. Розетка

2.



1. Auto-Detect (автомат. распознавание): Данная функция позволяет избежать застреваний робота на препятствиях, таких как донные сливы, лестницы и т.д.. Нажмите эту кнопку, чтобы выбрать одну из следующих опций:



Auto-Detect - OFF (ВЫКЛ). Эта опция выбирается, если робот меняет направление движения в центре чаши при отсутствии контакта с препятствием.
Auto-Detect - ON (ВКЛ). Робот должен менять направление движения при контакте с препятствием. Эта опция выбирается, если в чаше есть препятствия, например внутренние системы очистки, сливы или лестницы и т.д.



2. Swivel – задает подходящее для робота число поворотов в бассейне.
 Normal – Нормальный режим
 High – Разные количества поворотов



3. Форма бассейна:
 - позволяет подобрать наиболее эффективный способ очистки бассейна. Для выбора формы, наиболее соответствующей Вашему бассейну нажать кнопку. Красный светодиод указывает на выбранное значение.



4. Выбор программы очистки:
 Programm 01 – 1,5 час для очистки только дна
 Programm 02 – 2 часа для очистки дна и стен
 Programm 03 – 2,5 часа для очистки дна и стен



5. Внутренний таймер - автоматическая режимная опция:

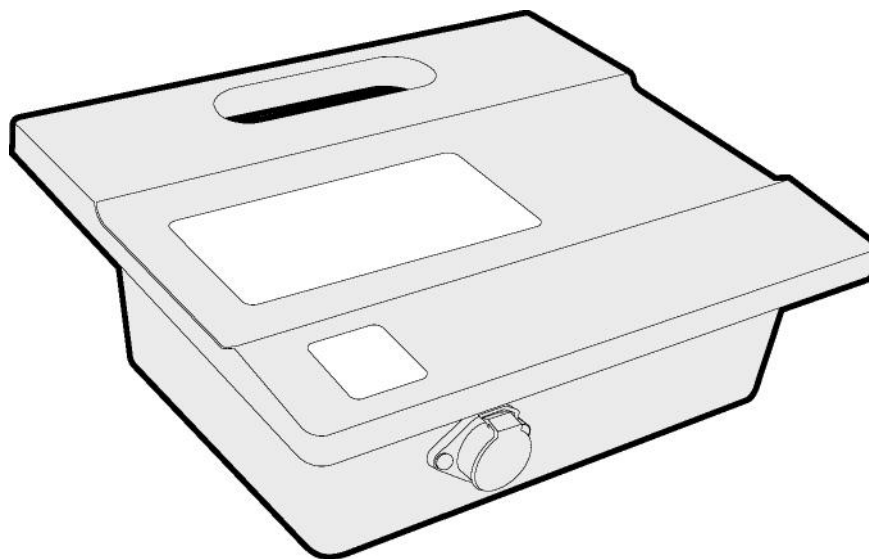
Каждые 48 часов
 Каждые 72 часа
 Каждые 96 часов



6. Внешний таймер – Эта функция позволяет конечному пользователю, запрограммировать очистку по графику с помощью внешнего таймера (продается отдельно). Нажатие этой кнопки активирует и деактивирует данную функцию.



7. Проверить фильтр – Загорание этой лампочки означает, что фильтр необходимо надлежащим образом вынуть, почистить и снова вставить в робот, чтобы он работал эффективно.



Physical		Физические данные	
Dimensions (W * D * H)	273mm * 242mm * 90mm	Размеры (Ш * Г * В)	273мм * 242мм * 90мм
Weight	1.9 Kg	Вес	1.9 кг
Electrical		Электрические данные	
Input rating	100-240V~, 50/60Hz, 210W	Входное напряжение	100-240В~, 50/60Гц, 210Вт
Output rating	29 В 6.3А.	Выходное напряжение	29 В,6.3А.
Storage temperature	-10 °C - 60 °C	Температура хранения	-10 °C - 60 °C
Operating temperature	0 °C - 45 °C	Рабочая температура	0° C 45 ° C
Ingress protection	IP 54	Класс защиты	IP 54

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Настоящий пульт дистанционного управления оснащен универсальным радиопередатчиком. Он позволяет направлять робот в зоны бассейна, требующие более тщательной или быстрой очистки. При нажатии и удерживании кнопок Вправо или Влево робот выполняет поворотные движения вплоть до их отпускания. При отпускании кнопок робот продолжает движение по прямой в выбранном направлении. При нажатии кнопки Вперед/Назад и последующем ее отпускании робот начинает двигаться во вновь выбранном направлении.

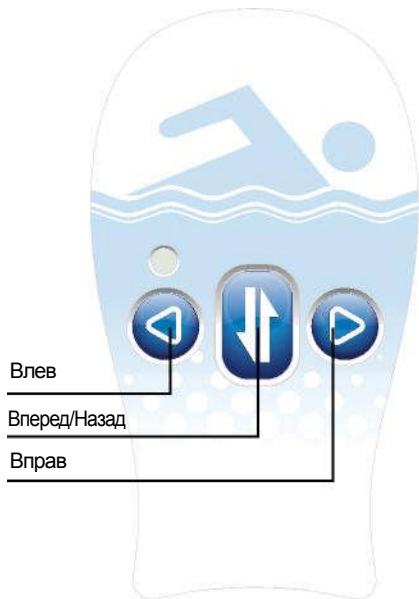
Согласование работы пульта ДУ с блоком управления

Согласование работы пульта ДУ с блоком управления является обязательной процедурой. Она обеспечивает возможность управление роботом только с имеющегося пульта ДУ.

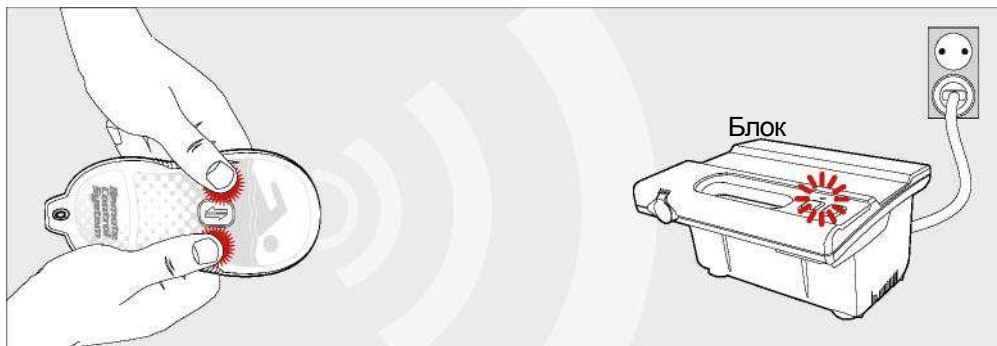
Поставляемый вместе с роботом пульт прошел процедуру согласования с блоком управления на заводе-изготовителе.

В случае использования неоригинального пульта управления последний необходимо согласовать с блоком управления самостоятельно.

Для этого необходимо отсоединить робот от блока и затем вновь включить его ("ON"). В течение первых 30 с. после подачи напряжения одновременно нажать левую и правую кнопки на пульте ДУ. Если процедура согласования произведена успешно, встроенный светодиод на блоке управления начнет мигать.

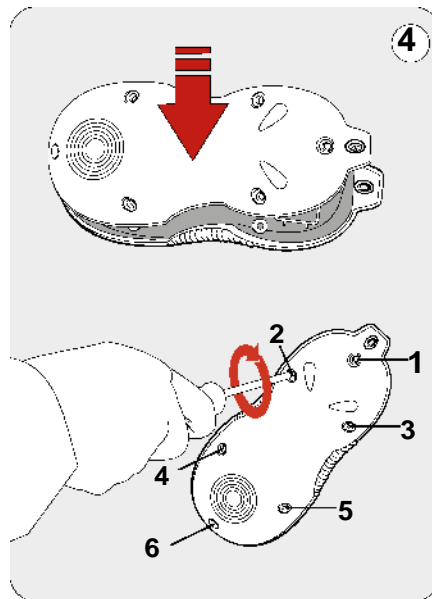
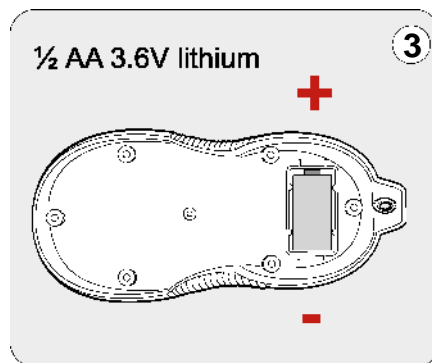
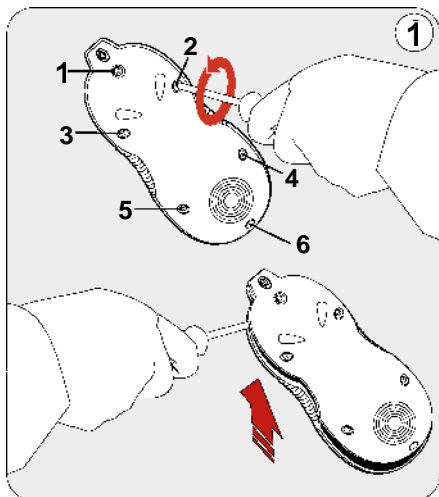


Пульт дистанционного



ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Установленная в пульте ДУ батарейка рассчитана на несколько лет эксплуатации. Если при нажатии на одну из кнопок пульта красный светодиод не загорается, то батарейку необходимо заменить.



Действия при замене батареек

1. С помощью крестообразной отвертки (No. 1) открутить винты (6), крепящие заднюю крышку корпуса.
2. Вынуть батарейку из отсека и утилизировать ее в соответствии с требованиями экологической безопасности
3. Вставить новую литиевую батарейку типа ½ AA 3.6 В (Тип 14250). Соблюдать полярность.
4. Установить обратно крышку корпуса и закрепить ее винтами (6). Винты сильно не затягивать.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Утилизировать батарейки следует в соответствии с требованиями экологической безопасности. Утилизировать батарейки следует в соответствии с требованиями экологической безопасности. Запрещается заряжать, нагревать свыше 100°C (212°F) или сжигать батарейки. Не допускать попадания содержимого батарейки в воду

При хранении робота-очистителя соблюдать температурный режим 10° - 40 °С для защиты электродвигателей, пластмассовых деталей и уплотнителей. Несоблюдение этого требования ведет к потере гарантии.